

余向新

為此我們必須放棄成見。爲加拿大的
——爲華僑的未來。請投屬於平民的
——新民主黨候選八一一票。

來件

我們要選人。

——梁加順

我們要選人。
更要選黨！

四月八號的全國大選經已迫近門
。各政黨的候選人正在唇槍舌劍的
攻訐着。並爲了爭選票紛發出衆
的宣言。就當中國而論。競選之烈則
由黨的匿古臣及保守黨的鄭天華兩
最。究竟將來鹿死誰手。無人敢確
。對於這一次選舉我們僑胞除應了
候選人之才華。品格。及能力外。

白話都了解。在目前這個科學昌明的時代，戰爭的結果，是慘不可言的。洲際火箭和核彈武器，現階段所無法限制的。能制止戰爭。維持世界和平只有從政治、經濟上尋求道路。而「核彈備戰」政策。只有加大國際緊張局面。大量消耗國民經濟。假如能將這一筆消耗投到有利於國計民生的企業上是多麼好的呢？故此，新民主黨堅決反對這項備戰措施。可是這次備戰。正是目前資產階級所主張。故此。代表這些壟斷資本的黨。就不敢正視這問題。在國民的需求下。只有這一步作自欺欺人的宣傳：「必要時還得接納。爲加國國防」。然則三月廿九日美國防部長所發表的文告却予盾地給予加拿大兩資產階級一個諷刺的「美國在加境建立寶麥火箭基地及準備核彈頭。不過爲了美國的安全。使敵對國的目標轉向加拿大」而已。

們要選人。更選黨魁。因為儘管候補甜言蜜語。但一日權柄在握時他仍行黨策的。對於競選時所許下之諾言。竟忘記得一乾二淨的。故我們倆個應靜的頭腦去決定投票。勿為情感所惑。

關於各政黨之基本政策我們倆個輕易知曉的。但我們可各政黨施與所表現的4頁看出。查自由黨在期間。不論對於華僑或加國。均是

一再呼籲。使用錢。而使移民們像歐洲移民一樣增加了。可是一貫地外國會爲華人爭持改善移民例。准許華僑有參政權和就業高等部門等提案。1是新民主黨+國會有內外組織力量向政府施予壓力。又有那一黨能真正接棄歧視華人的政策呢。沒有。

又比方。增加養老金。失業救濟金。提供家庭津貼及全國醫藥保險等。只有新民主黨能大膽提倡並願執行。其他三黨爲什麼不呢？因爲施行了。資產階級的人息稅會加重的。工廠的利潤會削減的。

華人投票人一票是好的。但華人議員不能脫離他的黨的政策而生力量的。

於適的。因爲在這一段時期華僑得量入口。加國達到空前繁榮。幣值透丁。對外該黨確棋不定。弄到國勢低落。對內則例行逆施。攪到經濟民生困頓。這值就加國言。

【未完】

射鵰英雄傳

第八回

青霜寒色

金庸著

都史哈哈一笑，叫道：「你爹爹怕我爹爹。你告訴丁又怎樣。」

昨晚我爹爹放出兩頂花豹來，你爹爹的四傑就嚇得不敢動彈。」傑中，博爾忽、拖雷的師父，拖雷聽了更加生氣，結結巴巴的道：「我師父連老虎也不怕。怕什麼豹子？他是不肯打。」都史踏進一步，忽如反手一記耳光，喝道：「你再屈強！你怕不怕我？」拖雷一楞，想不到他竟敢出手打人。

郭靖在一旁氣惱已久。這再也忍不住了，悶聲不响，挺起頭來，頭往都史腹上撞去。都史出其不意，被他頭撞中，仰天交跌倒，拖雷拍手笑道：「好呀！」——拖了郭靖的手轉身就逃。但都史的同伴隨即追上，雙方拳打足踢，鬥了起來。都史爬起身來，怒冲冲加入戰團。他們年紀既大，人數又多，幾個回合後就把拖雷與郭靖壓倒在地。

都史不住向郭靖背上用拳猛打。喝道：「投降了就不

見是七八個小孩地下。都已打得鼻手。」

都史罵道：「是雄視北方的君長孩子。那騎黃馬的」這時商隊中其餘別管閒事，去吧你自己已瞧。」

原來那個沙漠段天德逃到了北方年多來。他們在沙的行踪。七人個個終渺無音訊。隨小在拖雷背上的孩子話？」

拖雷背上一輕

欺侮兩個小孩。那兩個小孩，按在口腫，喝道：「不害臊麼？快的放開。別在這裏囉唆。」須知他爹爹他平時驕已慣。誰也不敢惹這小罵道：「這小子這樣橫。快放手。八也過來了。一個女子道：「三哥。」那騎黃馬的人道：「你自己瞧。隊中的人就是江南七怪。他們查知沙漠之中。但此後就沒了消息。六草原上到處打聽段天德與李萍，冒了一口蒙古話。但段李兩人却始有清楚卜情形。跳下馬去。抓住騎罵道：「兩個打一個。成什麼神扎着跳起。都史呆得一呆。

新辦到

請投鄭天華先生之票

四月八日係加國大選之期。還有數日。對於國會議員。好重要職任。我希望

我僑胞不平。力爭無能。孤掌難鳴。隻手難遮半邊月。以獨力難持。却說上年六月十八日。選舉其他者爲國會議員。

六

利 華 高 雲
行 易 貿 橋 利
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

紅安東 遠東 田吉 百記
棉 利 東 方 記

新辦到
各廠麵
蝦子麵

零沽批發
價錢相宜

爲維護華裔參政
爲改善移民律例
提高華人地位
放寬華人來加

鄭天華
華選民應壹致投

爲維護華裔參政
爲改善移民律例
提高華人地位
放寬華人來加

【甲】鄭君歷年爲我華人致力所得成果摘要

- ① 增加養老金。出國仍享同樣權利。
- ② 取消申僑未婚妻來加之壹千元保證金。並將該例改爲永久性。
- ③ 未入籍而有居留權者。能申請父母妻子來加團聚。有技術者。不論年齡大小。亦能申僑來加。
- ④ 收容百戶難民。由政府給予一切費用。
- ⑤ 停止搜查非法移民。遣回海峽。
- ⑥ 加派人員駐港。迅速辦理移民案件。
- ⑦ 加快速度移民入籍証書。

【乙】鄭君允諾，倘獲當選，定爲我華人請求政府批准施行下列各項：

- ① 凡加籍民及自居留加境已滿五年之華人。可申請其子女來加。
- ② 凡加籍民及有權居留加境已滿五年之華人。可申請其廿一歲以下之孫或侄來加。
- ③ 凡經被關口供。延未批准來加之華人眷屬。請由政府訓令移民官員。迅速審理批准。
- ④ 凡經被關口供。而被拒絕來加之華人眷屬。請求移民當局。從新考慮。予其以來加團聚之機會。
- ⑤ 每年准許有限額之華人來加。

擁護鄭天華競選委員會廣告

JUNG DOUGLAS
Barrister & Solicitor

✕

鄭天華英文字列在選舉票第二行

僑胞如須汽車接送請撥電話 683-5034 或 683-1833

或親到 549 MAIN ST., 或 137A PENDER ST., E. 本辦事處

△請選舉華裔國員鄭天華

加國大選爲期在邇昨閱雲埠大漢公報登刊鄭大華君在全加中華總會館作競選演講情況之熱烈閱鄭君之講詞以爭取華僑平等之權利及向政府提出改善對華之移民案並謂繼續一樣致力爲吾僑謀將來之福利計驗鄭大華君自上屆獲選入國會議員直至現在勿論他當朝在野之期間時刻以致力爲國爲僑而爭榮如鄭君所講有見驗情實確無說妄且國會有記錄所載是屆大選天華君重得題名競選對國家有所體面到僑界更有榮幸是以本人特爲介紹請雲埠中區我親愛僑胞于四月八日投一神聖票支持選我華裔鄭天華君爲國會議員可無差誤

馮子維謹啓

(以上照足信信稿刊登)

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
 Main St. At 7th Ave. Vancouver B. C.
 保証 五年 或 五 萬 米 路 程
 乃 汽 車 業 的 創 舉
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
FARGO TRUCKS

請駕臨
 或電洽與
 本人洽商
 H. Harry Tuey
 TR 6-9211
 住宅電話
 TR 6-6289



在本公司服務十餘
 年。華友光顧。請駕
 臨接洽。

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030

地址：片打市街壹〇二號
電話：MU 壹 壹〇三〇

陶陶酒家
精研食譜
大謙小酌
價廉味好

MU 4-3743
國 桃
 HO INN CHOP SUEY
 79 Pender St. East
 Vancouver, 4, B. C.
 廚師上等
 調味佐料
 地方雅潔
 招呼妥當
 大鍋小酌
 隨時奉命
 僑胞光顧
 格外歡迎

長春商業公司
 CHANG CHUN IMPORTING CO.
 433 Core Ave.
 電話 MU5-7410
 Vancouver 4, B. C. Canada

每飯不底
 骨加皮酒。正莊
 虎骨木瓜。歸元
 三蛇。蛤蚧。雄
 澳門同胞堂藥行
 酒連丹新藥藥
 跌打風濕藥學
 新到德國氣喘。
 服醫健腰補
 實效跌打約酒
 皮膚梅毒毒
 代售處
 雲壤
 城連

DIADUCT DRUG STORE
COR MAIN & GEORGIA STS
PHONE: MU 1-6436
VANCOUVER, B. C.

你們醫生所
經亞遜藥房
選擇你們醫
療大均能節
你如用
掃丸
兩個月

新爽生

專家 鑲眼鏡兼 驗眼



新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St E
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064

旅館
EAST
445 G
PHONE
VANCOUVER

司理
周國林啓

新亞旅館 華盛達中
出入利便 房舍通敞
沐浴清潔 暖氣熱水
日夜供應 招叩週到
備有光顧 格外歡迎

司理
馮法明啓

價錢特別相宜
司理 鄧世慶
余隨候

東方東
HOTEL
RE AVE.
MU 3-9420
R 4, B. C.

華埠東方旅館
最近大加刷新
歡迎胞居停

舖金盛
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4/B. C.

眼金
MEL SHING
鑲牙 鑲金

兆俊電器行
RON'S T. V. ELECTRONICS
307 POWELL ST.
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. MU 1-1538

★ 承接大小電火工程 ★

專營及修理各
名廠收音機傳
真攝留聲機天
線電爐雪櫃摩
打及家庭電器
用具備胞光顧
保證滿意

十足金業珠寶玉器

中國貽厥齋蒸酒廠出品

毛鷄、雪花玫瑰、參茸固本、長春參、鹿
杞菊、青梅、白朮、薑三蒸、半個荷、
靈鷄、滋育烏豆酒等。唯養生者可口、
出品：鹿茸膠、虎骨膠、正龜膠、板子膠、
凝合用 足料每罇十二元五費料廿三元
氣少 每打八元 每罇八毫 △固齒路止痛
血良虧 每瓶四百五十克 三式大罐五
內外用大瓶一元六毛 小瓶八毛五仙
△掃毒丹 △人道復翼丸 目錄備索

周岱英寓內 開張藥
立刻答覆

開藥方可以節儉藥費
所配藥方乃雲埠最低廉
生所用藥方。往漢亞德藥房配藥。
微收費。
補身丸。請試用懷亞德 Bantines
乃最佳補丸與有礦質的補丸。
試數。僅須式元式毛五仙。

氏律古屋
A. Gerard Hirschberg,
年十三逾醫行
Toric Optical Co., Ltd.
118, Hastings St. W.
MU 1-8329

電話 MU. 1-6513

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613

及辦理各種文件
代理實業買賣

◎本店專營
中西著名生
熟藥材各項
化裝品俱備
兼接製膏丹
丸散快捷妥
當遠近光顧
無任歡迎

中醫林仕宜
專醫跌打外科

館相影鰲伯
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
ncouver 4, B. C. 住家 874-9710

家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約

何雅慈油色
擅長配色。噴油士德高。裱紙。
日電話 MU 1-6518 工 1795
夜電話 MU 3-1087 坊 Beach Ave

廣珍鐘首飾舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E., Vancouver, 4, B. C.

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號緬街
電話 MU 4-3526

燕王蓮保險
事務所
代理人壽保
險汽車意外
火燭燕梳等
僑胞如有委
託竭誠辦理
服務週到

廠麵東廣
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗。細。炸麵中西館合
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎索辦

霍桑探案

★ 輪 下 血

※——「程小青著」——※

他一聽我說到報中的新聞，便顯出很注意的狀態。他收拾好了顯微鏡，將報紙上的新聞親自讀了一遍。他放下了報紙，低頭想了一想。突的交抱着兩臂，張大了眼睛，露出了一種驚恐的神彩。好似瞧見了什麼惡鬼，接着他又低下頭去，發了一聲嘆息。我覺得他的神氣未免有些兒突兀。

我問曰：「霍桑，你對於這事有什麼感想。」

霍桑不答，畧停一停，只搖着頭說了一聲：「可憐。」

我不耐曰：「你說他可憐。我固然表同情的。但我要問你的。就是……。」

霍桑突接口曰：「你和我表同情嗎。」

「是啊。他果真死得可憐。我怎麼不同情呀。」

雖然。我却以為你說的可憐。和我說的可憐。意義是不相同的。我呆住了不能回答。不知還不同的地方究竟在那裏。

霍桑瞧着我曰：「你不是說那人被火車輾死的可憐。——我的意思却不是這樣。」

我說異曰：「那末。你指什麼說的。」

霍桑沉着臉色答曰：「我說那人的死。不是被火車輾斃的。却是被人謀殺的。」

我吃惊曰：「什麼。謀殺的——。」

霍桑點點頭。是啊。我們那晚上心與願違。不能替他伸冤。因此我才覺得真正可憐。

他這個解釋。真好像是撒空而發。完全出我的意料之外。那人明明是被火車輾斃的。他怎麼說是被人謀殺的。難道他有什麼特別的根據。這根據又怎麼樣來的。

霍桑忽又喃喃自語曰：「這樣不平的世界。人們大半缺乏理智。人事的冤枉頗偏。人命的橫遭凌踐。真不知有多少多少。我們即使盡些兒微力。又幹得了幾樁。」接着他又忍不住地侯聲嘆息。」

他的慨嘆明明是因着那個孔雀新引出來的。但我還想寫下幾筆去。

司公華強
KENWARD CO.
431, Columbia Ave., Vancouver, 4, B.C.
四三一號 哥林比亞街 電話 MU.4-8827

經售及修理各
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保証滿
意，

◎各種紙料平沽

本店常有各種紙料發售及學校文房用品
發售華友光顧極表歡迎

SMITH DAVIDSON & LEECH LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B. C.

市勿地威亞紙料公司謹啓

本號旅館 房舍清潔 極合衛生
 近便宜人 各種新淨 水喉冷熱
 床褥被單 四季如常 租房久暫
 備胎光顧 特別歡迎

WORLD HOTEL
 176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
 Vancouver, 4, B. C.

世界旅館 司理 盧福勝
 黃國源

KUO KONG SIK CO.
27 PENDER ST. 國光公司 VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929

專辦大宗
中國絲髮男女衣
裳順繡及水松名
畫宮燈家具蘇杭
雜貨應有盡有目
錄印便函索即奉

精造
各款小衫線仔番
褲發館用衣樓仔
女衫廚衣廚褲圍
身棉布茶巾旅店
床布枕袋毛巾毯
褥大量買獻

458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver B.C. 傳真 06-422-

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
 265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
 電話 MU 4-1028

華哥溫 大拿加

元發棧公司

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.

262 PENDER St. E. MU. 1-1548

VANCOUVER, 4, B. C.

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-4700

位於片打街西五號三樓。全層招租。
點通中。陽光充足。空氣清潔。最適
宜。房口。中等家庭之用。
另間仔有一大房招租。

喜所活旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
電話 MU. 3-9552

◎女中醫 黎達民

上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任

寓哥街四四五號東方旅館壹〇壹號

歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑

COD
455 GORR. AVE. VANCOUVER 4, B. C.
電話 EMU. 2-1078

味母 特價八五折

蠔油 厚德蠔油 買一送一

油糖 海味 雜貨

瓜菜 鮮肉 燒臘

唐山 水貨 咸魚

專車送貨 快捷妥當

到新
香港 冰霜 去頭 明蝦
雪白
冰霜鮮大凌魚
「保証鮮味十足滿意」

吳如桐自動煖汽公司
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.
1875 DELTA STREET
BURNABY 2, B. C. CY 8-1898 MU 2 4641

本公司專售及
裝修煤油爐
汽爐與冷汽
等工程有特
執照工作精
價錢克己現
新址華友光
極表歡迎

驗眼配鏡專家
周愛權

精校各種超時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, A. B.C.
電話 **MU5-5938**

新大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
攝影器材
沖晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

經理黃永衡啓

總辦 王華進 書記 簡國安 財政 趙榮義 外交 林伯勝 監督 陳文彬
董事 周玉生 梁啓新 伍澤輝 吳一平 呂定國 林文振 李顯榮 雷紹雲
余喜 黃敦灼 林福佩 簡建平 劉慶予 關邦輝

達權社雲洪達實業部職員表

民國五十二年

Harry James Agencies Ltd.
 INSURANCE & REAL ESTATE
 212 KEEFER ST. MU4-1377
 新舖兩間。座落繁盛商區。每月入息三百二十元。各舖俱已賃出。並有長批。賃客生意平穩。故入息可有把握。取價三萬四千元。可充銀期。意欲投資者。請移玉步或電話至吳國華辦事處詢問。定然詳細講明
 △附設實業鑰字按揭
 △本處常有屋宇商店及工廠實業出賣附屬業務
 吳國華辦事處啓

△請旅居雲高華中區僑胞注意
四月八日大選
一致投選鄭天華先生。
欣悉鄭天華先生再度提名爲雲高華中區保守黨候選人弟等與鄭天華先生多年友好深知鄭天華先生年來對我旅加僑胞之福利特別是移民問題莫不努力爭取合理待遇惜弟等遠處加東未能投鄭天華先生一票爲憾。但爲全加僑胞本身福利與移民問題獲到合理之待遇。有賴於我旅居雲埠中區僑胞之爭奪。故特登數言懇請旅居雲埠中區全體僑胞痛切以往。要認識自身環境與福利。以副旅加全體僑胞之願望。務須一致慎爲抉擇。投選鄭天華先生一票。俾鄭天華先生重獲入閣機會。爲我全加僑胞爭氣。亦爲國族增光。是弟等所懇切期望。
安且由省那夫比

介紹人 馮北祥 鄭康 介紹
李爲初 馮四田 鄭康 介紹

(以上照足來信原稿刊登)

錦繡埠 謝禮讀白
CHINESE HERBS
111 Lane St. Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B. C. CANADA

水 隴 理 修 曉 哥 柯 承 接

HUBO C. ORRE
承接修理水隴大小工程。工作精
良。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0493, MU. 4-2917

調理中西。男女兒童。內外全科。
男科婦科。陽壯陰強。移轉造化。
生育兒女。乃人之倫。欲得求理。
信者得救。輕信自誤。又信何醫。
何醫能理。癰疽瘰癧。軟堅撥結。
不須用刀。藥利過刀。西人盡盡。
兒盡無術。然之求理。理此病人。
腫脹痛癢。小氣血症。甜尿核腫。
皮膚白皸。水腫氣腫。腎囊核腫。
爛腳疥癬。耳目口舌。心肝肺胆。
痔瘡霍亂。膏丹丸散。茶劑常備。
醫愛母心。非刻人錢。先惠二元。
恕不答。



Sunbeam
White
Enriched Flour

新邊麵粉 美味新鮮

譯 稿 及 撰 稿

文 件 契 約
中 西 書 信

Chinese)Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部

419 E. Hastings St. Vancouver B.

▲各地新聞▼

自由黨領袖訪問華區 呼籲僑胞支持匿古臣

▲保證改善有關華僑移民例
主張五百萬僑眷來加

他特將「挾華僑之之問題」尤以移民問題。他常與匿臣氏及自由黨主要員研究此問題。自田黨在一九五七年大選時。除旅加僑眷申請家人外。另外準備五百萬眷屬來加。可是在保守黨執政五年來。並未有第一家前來。只是去年大選時。保守黨首相才宣佈准一百家香港難民來加。目前則與僑眷們申請來加等問題。我們認為不公平。於四月八日自由黨政府執政。保證繼續改善對華僑一切不公平的移民例。故請華僑信任自由黨。須要一致投選匿古臣先生一票。並向全體僑胞道謝晚安。彼氏演畢。羣衆熱烈鼓掌。屆時鼓樂齊鳴。聲震遐邇。最後由李給現代華區競選委員會答謝一直至八時。彼氏頻頻舉手向衆道別。繼續

期。共有五十多萬移民來加居住。尋求他們的新生活。有大多數現在已成為加國公民。此種光榮的移民紀錄。為我一生為國家服務。最感欣慰之成就。

今天加拿大的狀況。不但新移民來加人數銳減。反常地加國民移居外國找尋工作銳增。在此現象。保守黨如何能使國家繁盛富強。唯有自由黨政府可能改變此種不良環境。因為自由黨有一個實際完整的經濟計劃發展輕工業。能够使工務逐漸。如此不但使加國人民有安定職業棲身。同時可能引卸外僑來加之動機。因為有職業。有工作。有機會。有安樂的生活。這就是自由黨移民進口成功的計劃。可是目前在保守黨主持下。人民生活天天提高。人民失業天天增加。工商商業冷淡。因此不但況有外僑移民來加。反之便加國之人民移居外國找尋生活。

(未完)

自由黨移民政策

自由黨前移民部長薛基斯爵士

在廿世紀當中，自由黨是主張移民政策。但保守黨却是與自由黨政策相反。於一九二〇年加拿大保守黨班尼氏主持下，以莫定停止移民之政策的基礎。如於一九五七年保守黨再是黨政。在戴芬爵士主持下，亦步班尼氏之後，施行縮減移民政策。

於一九五七年，我在任自由黨移民部長時，在該年內，有二十萬移民進口。該各移民均能在加國找尋工作。在加國能安居樂業。

於一九六二年保守黨主持下，加國人民移居外國之人數，多於加國政府准許移民進口之數目。所以我說，保守黨是主張移民出口政策。唯有自由黨是主張移民進口政策。

我任自由黨移民部長時，在該年內，有二十萬移民進口。該各移民均能在加國找尋工作。在加國能安居樂業。

改建新型經濟客位

本公司之華貴客輪克利夫蘭總統及威爾遜總統兩船入塢改裝新型經濟客位加建兩人房四人房間裝置平衡流水池安定機工程已完竣旅客得以最便宜之代價獲到最舒適之旅行謹將改建後新訂船期列后

船名 由三藩市開 由香港開

克利夫蘭總統 三月十九日 四月十三日
威爾遜總統 四月十一日 五月六日

克利夫蘭總統 五月五日 五月廿八
威爾遜總統 五月廿八日 六月廿

票價相宜 行李免費 額叁百五十磅

凡荷 垂詢請向各旅行社接洽或照下址直接
賜教均樂於效勞

大拿總代理 安均號

—CANADIAN PACIFIC—

438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025

美 國 總 統
輪 船 公 司

司公業實打片理代司公託信大拿加
Pender Realty & Insurance
Agencies Ltd.
Authorized Agent For
Canada Trust-Huron & Erie

156 E. PENDER ST., MU 2-1851

超 慧 梁 陳曉威 夜 TR 2-1851 梁一強 夜 FA 5-1844 梁春廣 梁慧超 FA 5,9597 廣 春 梁

加拿大信託公司業務

辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時，星期五由上午九時至下午六時。
 ▲4% 甲種活期儲蓄，利息優厚。現行儲蓄，利息四厘。每月利息一次。卅屆時不提支者，則將息撥作本金。例上生利。儲蓄戶可隨時親或郵寄存款或提支。

住 家 屋

▲壹街東士千五百號布洛四年新有車房另土庫有房只賣壹萬八千五百元(梁春廣)
 ▲非李沙街夾廿三街大年新三個睡房汽車房上庫有廁所地大平賣壹萬六千五百元(陳曉威)
 ▲匠治街東夾川泰號平賣六千五百元(梁春廣)
 ▲壹街東壹千四百號布洛四個睡房新屋兩間每間平賣壹萬七千九百元(陳曉威)
 ▲六格夾山島案街套間睡房新屋兩間每間平賣壹萬五千五百元(陳曉威)
 ▲離頃市咸平個街口(泰德號)房新屋平賣壹萬式千九百元(梁春廣)

商 業 樓

▲仕丹巴區街角士細聯房兩間舖面全年收入三千四百元取價式萬九千元(陳曉威)
 ▲喜士定街六細聯房兩個舖面平賣壹萬七千八百元(梁春廣)
 ▲西區四組聯房月租式百五十元只賣壹萬六千九百元(梁春廣)

▲固蘭湖片十組聯房內文有叁個睡房及兩個睡房聯房入息甚豐取價九萬九千元(梁春廣)
 ▲全新市建古牆身另大廳夾夾喜市，街套個睡房大客廳入園俱全市取價壹萬五千九百元屋主現宜銀急用特減實價壹萬四千九百元

本號常有大批新舊平屋出賣 (梁一強)

代理火燭，打風，盜竊，汽車燕梳

新辦到新
香港舞台大戲
錄音唱帶多類
來函索各種唱片唱帶 目錄即奉
歡迎參觀
新型 ROBERT'S 887 錄音機上市
各種錄音機 外埠來函選購可
用 C.O.D. 寄付。
MODERN SHOP
295 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
電話 681-0614

○派亞柏文聯房出賃

位於六百叁十八號派亞街。有平房聯房出
。如意者電話 MU 4-0773 三商。

此業者。照下列地址。兩間或到來商議可也。

Paris Cafe, P. O. Box 569, The Pas, Man.

巴黎殯館主人啓

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李顯榮

電話 AL 五八八一四
ATU 四·〇五三五

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.

304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B. C.

蓮花大旅店



附設服務部

招待隨帶轉送各埠

代接各航運公司旅客

無不盡行人事項

ABBOTT ST VANCOUVER 4 B.C. 101 E. HASTINGS ST

電話 MU1-9541 每起元二日每租房

百老匯旅店



附設服務部

招待隨帶轉送各埠

代接各航運公司旅客

無不盡行人事項

ABBOTT ST VANCOUVER 4 B.C. 101 E. HASTINGS ST

電話 MU1-9541 每起元二日每租房

良好餐館連實業出賣

全盤取買四萬五千元。另貨。地位占優。單位百餘。樓上有工人房居住。兼代理。市公司車停。權利極好。若有諸君。圖。

T. P. Y.

71 E

VANCO

Phone

gents For

溫高

司公行和中

Chung Wo Hong Co.

Phone MU 5-9612

237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

新到大幫

靚蘇鮑魚

批發零售

價甚相宜

Travel Service

ENDER ST. E.
DUVER, B. C.
MUTual 3-3458

Orient & Pacific Lines

壹九六三年遠東觀光團
九月二十二日啓行

章程

包太平洋航空公司噴射經濟機票。由雲壤至香港來回。
包東京，台北，香港，旅費。及部份膳費。遊覽費。

南洋商業

(香港註冊)

香港外匯授權銀行 經營一切

本行 **華僑服務部**

華僑滙款 — 全國通滙 解款迅速

華僑存款 — 安全穩妥 利息優厚

代買樓宇 — 華僑存戶 委託買賣

管業收租 — 代管產業 代收房租

購物辦貨 — 委託購物品 託辦貨物

其他委託事項 竭誠代辦

備有簡章 歡迎索取

本行新址：香港雪廠街三

Nanyang Commercial Bank

3 Ice House Street

HONG KONG

電報掛號：“0598”或“NANYA

<p>銀行</p> <p>銀行業務</p> <p>辦理</p> <p>服務週到</p> <p>存款方便</p> <p>代辦手續</p> <p>收費低廉</p> <p>辦理妥當</p> <p>為服務</p> <p>函索</p> <p>Bank Ltd.,</p> <p>et</p> <p>NGBANK"</p>	<p>國信公司</p> <p>TRANS-NATION EMPORIUM LTD.</p> <p>89- E. Pender St.</p> <p>Vancouver 4, B.C.</p> <p>Phone: MU. 2-2244</p> <hr/> <p>環球雜貨</p> <p>地道藥材</p> <p>簾竹家具</p> <p>酸枝木器</p> <p>玉石彫刻</p> <p>古畫古董</p> <p>天寶堂 各種藥酒</p> <p>仁知堂 原白大糯米酒</p> <p>濃猛舊三蒸酒</p> <p>KK 牌超等絲苗</p> <p>各種合時水貨</p> <p>國美 古利富味本</p>	<p>庚利公司</p> <p>GANGLEY TRADING LTD.</p> <p>280 E. Pender St.,</p> <p>Vancouver 4, B.C.</p> <p>Tel. MU 4-7931</p> <hr/> <p>國產佳品大幫運到：</p> <p>青島成脆花生</p> <p>上海純淨蜜糖</p> <p>廈門黃標豉油</p> <p>山東油炆鯖魚</p> <p>天津豉油海螺</p> <p>大連蘇炸即魚</p> <p>松江油炆白魚</p> <p>煙台番茄鯖魚</p> <p>天津糖水雪梨</p> <p>長城牌白桃菓</p> <p>全加總代理中國冰霜大明蝦大量供應</p>
--	---	--

